



Gemeinsame Einrichtung KVG  
Institution commune LAMal  
Istituzione comune LAMal

Industriestrasse 78  
CH-4600 Olten  
www.kvg.org

## Domanda di riduzione dei premi da parte di pensionati in condizioni economiche modeste residenti in uno Stato dell'UE, Islanda, Norvegia o nel Regno Unito.

Una sola richiesta a coppia di coniugi o famiglia.

### 1. Persona richiedente

Nome, Cognome ..... Sesso:  m  f  
No. AVS: ..... Stato civile: ..... Data di nascita: .....  
Via, No.: ..... Nazionalità: .....  
NPA, Località: ..... Stato: .....  
Telefono: ..... E-Mail: .....  
Ultima attività professionale (professione): ..... dal ..... al .....  
Azienda, nome e indirizzo: .....  
Cassa pensione: .....

Dipendente come:  Impiegato/a senza funzioni direttive  
 Impiegato/a con funzioni direttive  
 Membro della direzione/dirigente

Indipendente come .....

### 2. Coniuge

Nome, cognome: ..... Sesso:  m  f  
No. AVS.: ..... Data di nascita: .....  
Nazionalità: .....  
Ultima attività professionale (professione): ..... dal ..... al .....  
Azienda, nome e indirizzo: .....  
Cassa pensione: .....

Dipendente come:  Impiegato/a senza funzioni direttive  
 Impiegato/a con funzioni direttive  
 Membro della direzione/dirigente

Indipendente come .....

### 3. Figli fino a 18 anni e giovani in formazione fino a 25 anni

Cognome	Nome	No. assicurato	Data di nascita	Sesso	Cassa malattia
				<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> f	
				<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> f	
				<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> f	
				<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> f	

#### 4. Reddito computabile

Nella determinazione del reddito computabile, per coniugi e nuclei familiari si tiene conto di tutte le entrate dei familiari assicurati in Svizzera (Articolo 4 capoverso 3 ORPMUE). Sono da riportare le entrate previste nell'anno di riferimento della domanda di riduzione dei premi.

	Riceve?	Valuta	Entrate nell'anno della domanda	
			Marito	Moglie
Rendita AVS	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
Rendita AI	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
Rendita vedovile	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
Rendita cassa pensione	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
Rendita assicurazione infortuni	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
Pensioni da altri stati	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
Alimenti	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
Entrate da attività lucrative secondarie	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
Redditi da affitti di immobili e/o terreni	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
Interessi da capitale di risparmio	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
Rendimenti da titoli	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
Assicurazioni di capitale differito	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
Altre entrate	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
Interessi di debiti	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si			
<b>Totale reddito computabile</b>				

È tassabile nel paese di residenza?  No ...  Si

#### 5. Liquidazioni in capitale

Da indicare nel caso in cui sia stata riscossa una liquidazione in capitale anziché una rendita. Dalla liquidazione si estrapola la rendita corrispondente (seconda una determinata percentuale) che viene sommata alle entrate. Si prega di indicare anche le liquidazioni in capitale non ancora in scadenza.

Ogine/Data di scadenza/riscossione	Valuta	Importo	Lasciare vuoto
Totale delle rendite derivanti da liquidazioni di capitale, aggiunto al reddito. (lasciare vuoto)		AdC *	

\* L'aliquota di conversione verrà compilato dal Istituto Comune LAMal

Se non vi è alcuna pensione secondo LPP e non è stato riversato alcun capitale, si prega di spiegarne il motivo:

.....

.....

.....

**6. Patrimonio (senza la riscossione del capitale dalla cassa pensione)**

Per coniugi e nuclei familiari si tiene in considerazione tutta la sostanza netta di ciascun familiare assicurato in Svizzera (art. 3 cpv. 3 e 4 ORPMUE). Indicare le condizioni esistenti al 1° gennaio dell'anno a cui si riferisce la domanda di riduzione dei premi oppure al momento in cui è insorto il diritto alla riduzione dei premi.

		Moneta	Importo
Denaro contante	<input type="checkbox"/> Non disponibile		
conti bancari e postali (inclusi i conti in valuta straniera)	<input type="checkbox"/> Non disponibile		
Titoli e altri investimenti in capitale	<input type="checkbox"/> Non disponibile		
Fondi, proprietà immobiliari, appartamenti in proprietà	<input type="checkbox"/> Non disponibile	Se non disponibile, inviare il contratto d'affitto	
Veicoli a motore (anno d'acquisto, prezzo d'acquisto)	<input type="checkbox"/> Non disponibile		
Altri beni patrimoniali quali ad esempio gioielli, opere d'arte, collezioni	<input type="checkbox"/> Non disponibile		

La domanda può essere inviata per via elettronica a [pv@kvg.org](mailto:pv@kvg.org) e non deve essere firmata.

Inviando la domanda si conferma,

- di aver dichiarato in modo veritiero tutti i redditi e i patrimoni, compresi i guadagni (cfr. art. 10 ORPMUE e art. 92 LAMal)
- di aver letto e compreso l'art. 10 ORPMUE e l'art. 92 LAMal.

### **Allegati:**

- Procura, se la domanda è presentata da terzi
- Polizza(e) assicurativa(e) della cassa malattia svizzera
- Decisione o giustificativo per l'anno corrente della rendita dell'AVS / AI / AINF / AM
- Certificato di rendita della previdenza professionale
- Giustificativo della liquidazione in capitale
- Giustificativi di entrate (ricavi da capitale, entrate da attività lavorativa)
- Giustificativi relativi a beni patrimoniali (secondo quanto indicato a pag. 3) per es. estratti conto, elenco di titoli, contratti d'acquisto ecc.
- Giustificativi di debiti (secondo quanto indicato a pag. 3)
- Ultima decisione definitiva d'imposta (imposizione provvisoria)
- Contratto d'acquisto di veicoli a motore
- Sentenza di divorzio

**Si prega di inviare la domanda e tutti gli allegati al seguente indirizzo:**

**Istituzione comune LAMal**  
**Industriestrasse 78**  
**CH-4600 Olten**  
[www.kvg.org/it](http://www.kvg.org/it)  
[pv@kvg.org](mailto:pv@kvg.org)

### **Avvertenze**

**Obblighi di collaborazione e d'informazione ai sensi dell'art. 10 ORPMUE** (Ordinanza sulla riduzione dei premi nell'assicurazione malattie per beneficiari di rendite residenti in uno Stato dell'UE/AELS o nell'UK.

- cpv. 1 I beneficiari di rendite che fanno valere il diritto a una riduzione dei premi devono fornire all'Istituzione comune le necessarie informazioni conformi a verità e produrre i documenti giustificativi richiesti.
- cpv. 2 Essi informano immediatamente l'Istituzione comune su ogni mutamento della situazione familiare, su ogni cambiamento di Paese di residenza e su ogni modifica duratura delle condizioni economiche
- cpv. 3 Se del caso, autorizzano le autorità e le istituzioni competenti a fornire informazioni all'Istituzione comune.

### **Delitti art. 92 LAMal** (legge sull'assicurazione malattia)

È punito con una pena pecuniaria sino a 180 aliquote giornaliere, salvo si tratti di un crimine o di un delitto passibile di una pena più grave secondo il Codice penale, chiunque:

- a. mediante indicazioni false o incomplete, oppure altrimenti, si sottrae in tutto o in parte all'obbligo di assicurarsi;
- b. mediante indicazioni false o incomplete, oppure altrimenti, ottiene per sé stesso o per terzi, senza che gli spetti, una prestazione secondo la presente legge;